

دعوة لتقديم عطاءات Invitation to Bid

توريد و توزيع بذور و سماد عضوى في محافظتين دهوك و نينوى

Supply and Delivery of Wheat Seeds and Fertilizers in Duhok and Nineveh Governorate

Ref. No: REACH-SUP-ITB-2021-028)

Technical conditions

الشروط الفنية

The supplier will first be evaluated based on the Technical Evaluation Criteria (Annex 3), after that they will be evaluated based on submitted bid prices.

سيتم تقييم البائع أولاً بناءً على معايير التقييم الفني (مرفق ٣)، وبعد ذلك سيتم تقييمه بناءً على أسعار العطاءات.

1. The supplier should open an account in RT Bank, because it will be the only way to transfer the wages (money) from REACH to the supplier.

١ . يجب على المورد فتح حساب في RT Bank ، لأنه سيكون الطريقة الوحيدة لتحويل الأجر من REACH الى المورد.

2. After signing the contract, the supplier should prepare a sample of the seeds in a specified storage, in order that the supervising staff from REACH could conduct the test for germination rate of the seeds, the percentage of the pass of the samples should not less than 75%, the test will take about five days and during that time the supplier should remain flexible and cooperate with the supervisor staff and undertake all costs for the mentioned procedures.

٢ . بعد توقيع العقد ، يجب على المورد تحضير عينة من البذور في مخزن محدد ، حتى يتمكن الموظفون المشرفون من REACH من إجراء اختبار معدل إنبات البذور ، ويجب ألا تكون نسبة اجتياز العينات أقل من ٧٥٪ ، سيستغرق الاختبار حوالي خمسة أيام وخلال ذلك الوقت يجب أن يظل المورد مرناً ويتعاون مع طاقم العمل المشرف ويتحمل جميع تكاليف الإجراءات المذكورة.

3. The prices of all items include loading, unloading and transportation costs and providing all materials which mentioned in the BOQ to locations inside the villages according to attached list.

٣ . تشمل أسعار جميع الأصناف تكاليف التحميل والتفريغ والنقل وتزويد جميع المواد المذكورة في جدول الكميات إلى مواقع داخل القرى حسب القائمة المرفقة.

4. Implementation of all works with providing and distribution of materials should be done according to the BOQ and instruction of the supervisor engineer.

٤ . أن يتم تنفيذ جميع الأعمال مع توفير المواد وتوزيعها حسب جدول الكميات وتعليمات المهندس المشرف.

5. The portions of each beneficiary will be 400 kg of Wheat seed and 20 Liter of fertilizers, and the number of beneficiaries per each village will be as below:

٥ . تكون حصص كل مستفيد ٤٠٠ كجم بذور قمح و ٢٠ لتر اسمدة ويكون عدد المستفيدين لكل قرية على النحو التالي:

*Perzawa: (11) beneficiaries, Ayn baqre (11), Bakhtma (10), Dashqotan (6), Garmawa (2),

* بيرزاوا: (١١) مستفيد ، عين بكري (١١) ، بختمة (١٠) ، داشقوتان (٦) ، جرماوة (٢) ، شرفية (٤) ، إسماوا (٩) ، باجلي (٤) ، داراتو (٩) ، و. قرمك كبير (٤) المجموع = ٨٠

Sharafya (4), Ismawa (9), Bajlee (14), Darato (9), and Garmk kbir (4), total= 80 beneficiaries"

مستفيد

6. All seeds should be fresh and it should have minimum two years left up to its expired date.

٦. يجب أن تكون جميع البذور طازجة وأن يتبقى لها سنتين على الأقل حتى تاريخ انتهاء صلاحيتها.

7. After handing over the seeds to beneficiaries, the supervising staff from REACH will monitor the planting process of the seeds by beneficiaries, if the seeds will not being germinated up to first of December (this depends on time of starting of rainfall and planting), the supplier should compensate the beneficiaries with sufficient amount of the same seeds, until that time, REACH will not disburse the final payment (by 10% of the total amount of the contract) for the supplier.

٧. بعد تسليم البذور إلى المستفيدين ، سيقوم طاقم الإشراف من REACH بمراقبة عملية زراعة البذور من قبل المستفيدين ، إذا لم يتم إنبات البذور حتى الأول من ديسمبر (هذا يعتمد على وقت بدء هطول الأمطار والغرس) ، يجب على المورد تعويض المستفيدين بكمية كافية من نفس البذور ، حتى ذلك الوقت ، لن تقوم REACH بصرف الدفعة النهائية (بنسبة ١٠ ٪ من إجمالي مبلغ العقد) للمورد.

General Conditions Submitting for Bid

الشروط العامة لتقديم العطاء

1. Unit price including all working costs with transportation of materials and equipment to site and in the site, administration costs and advertisement fee.

١. سعر الوحدة يشمل كافة تكاليف العمل مع نقل مواد و المعدات الى موقع و فيها و تكاليف الادارية و تكاليف اعلان.

2. Companies and contractors shall provide materials and tools sample as per request from receiving committee.

٢. يجب على الشركات والمقاولين ان يوفرون نماذج مواد و المعاداد حسب طلب من لجنة استلام.

3. Unit price shall be in Iraqi Dinars.

٣. أن يكون سعر الوحدة بالدينار العراقي

4. Bidder shall disclose any relationship that have with one of the REACH staff, otherwise any discovery of relationships may cause in dismissing the bids.

٤. يجب على مقدم العطاء الإفصاح عن أي علاقة لها مع أحد موظفي ريج ، وإلا فإن أي اكتشاف للعلاقات قد يتسبب في رفض العطاءات.

5. The Bidders shall do site visiting within before submitting the Bid Documents.

٥. الزيارة الموقعية والاطلاع على تفاصيل العمل ضرورية قبل تقديم العطاء .

6. The payment will be release within 30 days from the day of submitting invoices and receipt of satisfactory inspection report through Bank transferring.

٦. سيتم دفع تكاليف مشروع عن طريق حوالة مصرفية في غضون 30 يوما من تاريخ تسليم الفواتير وتقرير استلام الميداني.

7. Our organization is not responsible for any Bank costs, or message costs and mobile card costs.

٧. منظمنا غير مسؤول عن أي تكاليف مصرفية أو عن طريق رسائل أو بطاقة الهاتف المحمول.

8. The contractor amid contact signing shall

٨. يجب على مقاول فائز بامناقصة عند توقيع العقد أن يودع

- deposit 5% in cash of the contract total amount as guarantee amount and will be returned after completion of conservative period. نسبة 5% نقدا من مجموع كلي من مبلغ عقد و سيتم ارجاعه للمقاول بعد انتهاء مدة صيانة.
9. In case of any delay in the provision of materials and tools without logical excuses and out of Bid terms and conditions, the supplier will be punished by a penalty of 150,000 IQD for each Day. ٩. في حال عدم التزام في الموعد تنفيذ مشروع بدون مبرر خارج شروط مناقصة, سيكون غرامة مالية قدره 150000 دينار العراقي لكل يوم تأخير.
10. All bid documents shall be signed and stamped, unless the bid will be dismissed. ١٠. سيتم رفض عطاءات اذا ما لم يتم توقيعها و ختما.
11. The laboratory test periods shall be counted within the implementation of duration. ١١. تحتسب فترة اجراء الفحوصات المختبرية على المواد الداخلة في العمل من ضمن مدة العقد (المقولة).
12. The tools and materials will be checked and selected by a dedicated committee. and the materials and tools will be rejected if there is deficiency or none-compliance with specifications and the type of materials will be select by a committee. ١٢. سيتم اختيار و تحقق نماذج مواد و المعدات من قبل لجنة مخصصة. و سيتم رفض المواد و معدات في حال نقص أو عدم تطابق مع مواصفات في جدول الكميات او سيتم اختيار نوع المواد من قبل لجنة مخصصة.
13. Our organization shall not be held responsible for any fluctuation in US\$. ١٣. منظمنا غير مسؤول عن أي تقلبات في سعر دولار أمريكي.
14. Our organization is not responsible for any Transportation permission 'Checkpoint permission letters' whether inside or outside Kirkuk Governorate. ١٤. منظمنا ليس مسؤولا لتسهيلات نقل مواد و معدات "موافقة سيطرات" في داخل و خارج محافظة كركوك.
15. The contractor shall provide company registration document, company's renewed license for 2021, a sample of the vendor's official letter template, vendor's CV, their company structure, the administrative structure for this project, and their identification card with Chamber of Commerce. ١٥. يجب عن المقاول بتقديم وثيقة تسجيل الشركة، رخصة الشركة المجددة لعام ٢٠٢١، نموذج من الرسالة رسمية من الشركة، هيكل الإداري للشركة، و هيكل الإداري لهذه المشروع و هوية الغرفة التجارة.

How To Submit Bid Document كيفية تقديم اوراق العطاء

<p>The bid documents shall be signed and returned to the addresses below:</p> <p>Duhok: Zrka, Arabi Shamo Street 15 Phone number: 0750 341 7801 Sulaymaniyah phone number: 0770 681 5831</p> <p>or submitting sealed documents to below email address: supply@reach-iraq.org</p>	<p>يجب توقيع اوراق المناقصة وارجاعه الى عنوان التالي:</p> <p>دهوك: زرکا، شارع عربي شمو ١٥ رقم الموبايل: ٠٧٥٠٣٤١٧٨٠١ رقم الموبايل السلیمانیة: ٠٧٧٠٦٨١٥٨٣١ او عن طريق ارسال اوراق العطاء موقعة الى البريد الالكتروني: supply@reach-iraq.org</p>
<p>Last day for submitting bid documents is on Tuesday, 26/10/2021.</p>	<p>اخر يوم لارجاع اوراق المناقصة يوم الثلاثاء المصادف ٢٠٢١/١٠/٢٦ .</p>
<p>Kindly send request for clarification to email supply@reach-iraq.org or call to phone number 07506815831</p>	<p>للاستفسار يرجى ارسال طلب للتوضيح الى البريد الالكتروني supply@reach-iraq.org او الاتصال على الرقم ٠٧٧٠٦٨١٥٨٣١</p>

اسم الشركة أو المقاول : Company or Contractor Name

مدير الشركة Executive Manager :

عنوان الشركة Address of the company :

رقم موبايل Phone No :

بريد الألكترونى Email :

تاريخ Date :

توقيع و ختم Signature and Stamp :

Annex:

المرفق:

1. Annex 1 – BOQ	١. مرفق ١ – جدول الكميات
2. Annex 2 – Trip Plan	٢. مرفق ٢ – جدول النقل
3. Annex 3 – Technical Evaluation Criteria	٣. مرفق ٣ – معايير التقييم الفني
4. Annex 4 – Invitation to bid	٤. مرفق ٤ – دعوة لتقديم عطاءات